

GEMEINDE SCHENNA
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI SCENA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

Gegenstand:

Oggetto:

*Internet Transport Telefonlinien und Updates
Telefonzentrale vom 01.01.2027 bis zum
31.12.2028 - Telmekom GmbH - CIG
BC83335726*

*Trasporto internet delle linee telefoniche e
Updates della centrale telefonica dal
01.01.2027 fino al 31.12.2028 - Telmekom
S.r.l. - CIG BC83335726*

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

04.08.2026

14:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex über die örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol und der in der geltenden Gemeindevsatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e dal vigente statuto comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Annelies Pichler				
Franz Dapra'				
Johann Pircher				
Josef Mair				
Simone Berta Piffer				

Seinen Beistand leistet der Gemeindevsekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Armin Mathà

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
Signor/a

Annelies Pichler

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin
den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaca
ne assume la presidenza.

GEGENSTAND: Internet Transport Telefonlinien und Updates Telefonzentrale vom 01.01.2027 bis zum 31.12.2028 - Telmekom GmbH - CIG BC83335726

OGGETTO: Trasporto internet delle linee telefoniche e Updates della centrale telefonica dal 01.01.2027 fino al 31.12.2028 - Telmekom S.r.l. - CIG BC83335726

Die Firma Telmekom GmbH aus Lana wurde bereits vor Jahren mit den Internet- und Telefondiensten in den gemeindeeigenen Strukturen beauftragt.

La ditta Telmekom Srl di Lana già da anni è incaricata con i servizi internet e telefonici nelle strutture del Comune.

Die Internet- und Telefondienste mit den Updates für die Telefonzentrale sollen auch für die nächsten 2 Jahre in Auftrag gegeben werden.

È previsto di conferire l'incarico per i servizi internet e telefonici con l'update della centrale telefonica anche per i prossimi due anni.

Der gegenständliche Auftrag soll für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2028 erteilt werden.

Il conferimento dell'incarico in argomento è previsto per il periodo dal 01/01/2027 fino al 31/12/2028.

Von der Firma Telmekom GmbH wurde aus diesem Grund ein Angebot über das Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it – elektronische Vergaben – eingeholt.

Dalla ditta Telmekom S.r.l. quindi attraverso il portale Internet www.bandi-altoadige.it – gare telematiche - è stata richiesta un'offerta.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Telmekom GmbH vom 24.07.2026 über € 1.629,00 zuzüglich MwSt.

Visto l'offerta della ditta Telmekom S.r.l. del 24.07.2026 di € 1.629,00 più IVA.

Das Angebot der Firma Telmekom GmbH wird als angemessen betrachtet, weshalb es als sinnvoll angesehen wird, diese mit den Internet- und Telefondiensten und den Updates für die Telefonzentrale für den Zweijahreszeitraum 2027 und 2028 zu beauftragen.

L'offerta della ditta Telmekom S.r.l. viene considerata equa e pertanto si ritiene opportuno incaricarla con i servizi internet e telefonici e l'update della centrale telefonica per il biennio 2027 e 2028.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Auftrag sofort erteilt werden kann.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché l'incarico possa essere immediatamente conferito.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (7dMVIIdwtLr7eB07zXp+qnfhcR3OLiRN+YtdwqsY ARXk=) und

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (7dMVIIdwtLr7eB07zXp+qnfhcR3OLiRN+YtdwqsY ARXk=) e

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (V8+2tJs3tCT4vWEhHskhqLqeCFp+4u3X4zE/QbeWltc=);

b) alla regolarità contabile (V8+2tJs3tCT4vWEhHskhqLqeCFp+4u3X4zE/QbeWltc=);

Aufgrund:

In base:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026-2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der

- al documento unico di programmazione 2026-2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei

- | | |
|---|---|
| <p>Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);</p> <ul style="list-style-type: none"> • des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267); • der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16); • des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36); | <p>comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);</p> <ul style="list-style-type: none"> • al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267); • alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16); • al codice dei contratti pubblici (d.lgs. Del 31 marzo 2023, n. 36); |
|---|---|

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

- | | |
|---|--|
| <p>1) Die Firma Telmekom GmbH aus Lana aus den in den Prämissen angeführten Gründen und gemäß Angebot vom 24.07.2026 mit den Internet- und Telefondiensten und den Updates für die Telefonzentrale für den Zweijahreszeitraum 2027 und 2028 zum Preis von € 1.629,00 zzgl. MwSt. zu beauftragen.</p> <p>2) Die voraussichtliche Gesamtausgabe in Höhe von € 2.384,86 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:</p> | <p>1) Di incaricare la ditta Telmekom S.r.l. di Lana, per i motivi espressi in premessa, ed in base all'offerta del 24.07.2026 con i servizi internet e telefonici e l'update della centrale telefonica per il biennio 2027 e 2028 con un prezzo di € 1.629,00 più IVA.</p> <p>2) La spesa totale prevista di € 2.384,86 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:</p> |
|---|--|

Kapitel capitolo	Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza
01111.03.21900	955	2027

- | | |
|---|--|
| <p>3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.</p> | <p>3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.</p> |
|---|--|

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Annelies Pichler

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Dr. Armin Mathà

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale